

TESAR  
CARTER  
KOT  
PIONIR

str. 2

PORABSKI  
OSNOVNO-  
ŠOLCI  
V CERKNEM

str. 7

# Porabje

ČASOPIS ZVEZE SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 5. septembra 1996 • Leto VI, št. 18

10 let Folklorne skupine Gornji Senik

## SVETEK JE LEPŠI S PRIJATELJI

"Gda se dejte rodi, se stariške bogijo, ka bau z njega. Gda ga krstit ne-sejo, te že vendrik vū-pajo, ka ostane. Gda je že 10 lejt staro, te ga že radi majo, če rejšan je lagvo... Tau dejtje, stero se je pred desetimi lejtami narodilo, je Folklorna skupina z Gore-njoga Sinika." Tak nikak je začno svoj guč Milan Zrinski iz Beltinec, steri je vodo cejli program. Gda se kakšno dejtje rodi, morata boter pa botra tō pauleg biti, ka bi pri prvi stopajaj pomagala starišom. Takšen "boter" je biu gospod Mirko Ramovž etnolog iz Slovenije, steri je tistoga ipa večkrat od-

po Gorenjom Seniki, dolazamerko, kak so stari inda svejta plesali. Te plese je potom tistoga navčo mladim tō. Botra pa naj bi bila Irena Barber. Ona je tistoga ipa delala kak sekretarka na občini, zatok je pa mladim plesalcem leko pomagala.

Tak pravijo, ka je svetek lepši, če svetiš s tistimi, stero maš rad, steri so ti blūzi. Zatok je folklor a Senika na oblejtnico pozvala svoje bližnje pa dalešnje sausede. Najprvin svojoga "starejšoga brata", Folklorno skupino iz Beltinec, s stero so pobrateni že deset lejt, pa kak je Milan Zrinski pravō, skurok ne morejo

eden brezi drugoga. Mlajšo spoznanstvo je tisto, po šteri je prišla na Senik Folklorna skupina Mandrač iz Kopra. Z njimi so se Seničani spoznali letos vleti, gda so dva lejpa dneva pre-

živeli pri maurdji. Jubilante sta pozdravila tudi Ansambel Lacija Korpīča z ženskami pa trio Črnko iz Čepinec. Organizatori so pa nej pozabili na tiste tō nej, sterim se leko zavaliyo.

ka je skupina 10 lejt stara. Zato so na oblejtnico pozvali vse stare člane, steri so gdasvejta plesali pri skupini pa mentore, steri so je včili, med njimi Marijo Rituper iz Murske Sobote in Valerijo Žalig iz Beltinec.

Na konci pa naj ne pozabimo nekakoga, steri bi leko biu "oče" skupini. Tau je Alojz Hanžek. On se je vsigdar brigo za tau, aj skupina ma zavolé članov, se je pobrigo za vaje, muziko ptt. Folklorni skupini gratulejramo, želimo jim, aj eške dugo-dugo lejt ostanejo veseli in flajnsni plesalci.

-MS-



## Kobilje-Nemesnép

25. avgusta sta predsednika Madžarske in Slovenije predala namenu 7 km-ov dolgo asfaltirano cesto, ki povezuje naselji Nemesnép v Županiji Zala in Kobilje v Sloveniji.

Leta 1992 sta takratna zunanja ministra sosednjih držav podpisala sporazum o tem, da namestavata Madžarska in Slovenija odpreti na skupni meji štiri nove mejne prehode. Med temi je bil omenjen tudi prehod pri Nemesnépu.

Od omenjenega datuma se na vseh možnih foru-



mih, sestankih, srečanjih obravnava tematika mejnih prehodov ter pomembnost le-teh za obmejne regije. Kakor

se tudi zmeraj poudarja, da za odpiranje novih prehodov ni nobenih načelnih preprek. Obstajajo le težave finančne

narave, kajti v omenjenih naseljih ni potrebne infrastrukture.

Po vsej verjetnosti so se tega "jamranja" naveličali v Nemesnépu, ko so se odločili, da bodo asfaltirali cesto iz lastnih finančnih sredstev, če že pristojni organi tega ne zmorejo.

Árpád Göncz je ob odpiranju ceste govoril o važnosti odprte meje, Milan Kučan je poudaril, da za obe državi obstaja le ena alternativa, in sicer vključitev v Evropsko unijo, kar lahko pospešimo z

dobrimi dvostranskimi odnosi.

Nekateri madžarski mediji so o dogodku sicer poročali kot o odpiranju mejnega prehoda, vseeno pa bodo morali prebivalci Kobilja in Nemesnépa na ta trenutek še malo počakati. Vendar pa imajo pred ostalimi naselji (tudi porabskimi), ki si tako zelo želijo mejnega prehoda, prednost. Oni so se namreč pravočasno spomnili pregovorov: "Pomagaj si sam in Bog (država) ti pomore!"

M. Sukič

## CESTA POVEZOVANJA



## TESAR CARTER KOT PIONIR

Jimmy Carter je star 72 let in je še vedno pionir. Ne samo zavoljo rdeče rute, ki si jo je zavezal okoli vratu tudi na Madžarskem.

Mi, tu v našem zakotnem vzhodnoevropskem koncu, smo nemalokrat pravi veterani. Velikokrat tudi pripadniki srednjih in mlajših generacij. Pri štiridesetih se vse pogosteje pogovarjamo o svojih boleznih in resno razmišljamo, kako se bomo upokojili. In kako fino bo takrat, ker nič ne bomo delali.

Jimmy Nasmejani pa je vzel svojo tesarsko sekiro, si naprtal svojih sedem križev, si popravil baseballsko kapo, zavriskal sredi svoje farme in zaukazal: fantje in punce, gremo v mesto Vác na Madžarskem! Tam bomo v enem tednu zgradili deset lesenih hiš, ker jim baje primanjkujejo stanovanja. Ostalih 300 prostovoljcev se je strinjalo z Jimmyjem Smilingom. Že tudi zaradi tega, ker so baje tile Madžari eden najbolj pesimističen narod na svetu.

V zadnjem času se še kako tarna tudi zavoljo tega, da se ne gradijo stanovanja. Kako da je bilo lepo, ko se je za časa socializma gradilo na tisoče in tisoče domov.

Jimmy je najprej bil tesar, nato je postal 39. predsednik Združenih držav Amerike. Bil je takorekoč vladar pol sveta. Ko mu je potekel mandat, bi mimo lahko sedel na svojih lovoričkah. Tudi s svojo predsedniško pokojnino bi lahko živel kot ptiček na veji, ne da bi mignil z mezinem.

Ne, on je namesto tega začel marsikaj drugega. Od takrat naprej ima ravno tako polne roke dela, kakor je bil zaposlen kot ameriški predsednik, le da se ukvarja z drugimi stvarmi. Med drugim je ustanovil Habitat for Humanity, čemur bi se na grobo lahko reklo: Dom človečnosti. Pri tem gre za ekumensko krščansko pomoč tistim družinam, ki brez pomoči nimajo nobenih možnosti, da bi si ustvarili lasten dom. Udeležba je prostovoljna. Habitat deluje 20 let, prisoten je v 1400 mestih 50. držav. Do sedaj so zgradili več kot 40 tisoč hiš. Hiše Habitat stanejo v Ameriki 36 tisoč dolarjev, na Madžarskem 3-3,5 milijona forintov. Niso torej zastoj, ne da bi si kdo mislil. Velike so 65 kvadratnih metrov. Samouprava v Vácu je dala na razpolago hišne parcele po ugodnih cenah. Lastniki so se zavezali, da bodo 25 let plačevali mesečne obroke 8-10 tisoč forintov, na gradbišču bodo delali po 500 ur. Pozneje pa bodo 500 ur s svojim delom na razpolago samoupravi.

Zahvaljujoč se fundaciji Habitat for Humanity se je prvih 10 družin že tudi vselilo v lesene hiše a la Carter).

Pustimo zdaj ob strani, da vsa stvar deluje tako tekoče tudi zaradi tega, ker jo vodi bivši ameriški predsednik. To dejstvo že samo po sebi ima veliko reklamno vrednost. Da dela tečejo kot po maslu, je deloma moč pripisati seveda tudi temu, da so njihovo gradbišče vsekoli obletavali roji novinarjev. (Če bi jim vsi priskočili na pomoč, bi mogoče lahko sezidali celo 20 hiš.) Vendar če odstranimo vse te zunanje atribute (reklama, popularnost), pa vseeno ostane še nekaj drugega.

Konec koncev najbolj bistveno nikakor ni tistih 10 konkretnih hiš v Vácu. Veliko bolj pomembno je to, da so Jimmy and Co. pokazali Madžarom, ki so jih razočarale komunistične prostovoljne sobote, prisiljeni kolektivni duh, lažno poudarjanje skupnosti v primerjavi s posameznikom, da solidarnost, če prihaja iz srca, nikakor ni nek larifari, ampak velika vrednota. Človeška vrлина. Da ljubezen do sočloveka ni neka sladkobna zmes, ki spada le v svet limonadnih zgodbic, ampak dozirana v pravi meri in ustreznih oblikih še kako vredna človeka. In še nekaj: moraš biti dejaven tudi sam!

Mogoče je Jimmy Carter ravno zavoljo te notranje dobrote vedno tako nasmejan, tako srečen? Mogoče pa je tudi res, ne samo vlijudnostna fraza, ko pravi, da je bolj ponosen na te hiše kot pa na ta ali oni mednarodni dogovor, ki ga je kot ameriški predsednik spraval pod streho?

Francek Mukič

## 34. mednarodni kmetijsko-živilski sejem v Gornji Radgoni

### SLOVENSKO KMETIJSTVO IN EVROPA

Od 24. avgusta do 1. septembra je v Gornji Radgoni potekal 34. mednarodni kmetijsko-živilski sejem. Največja sejemska prireditev v deželi ob Muri (slavnostni govornik na

je potekala pod motom Slovensko kmetijstvo in Evropa, saj se je na njem letos prvič predstavila Evropska unija, predvsem njen kmetijski del. Na sejmju se je zbralo 1500

Pomurski sejem je letos še razširil razstavne površine, tako da se zdaj razprostrirajo na 44 tisoč kvadratnih metrih. Na njih so si obiskovalci lahko ogledali kmetijsko mehanizacijo, živilske proizvode, stroje in opremo, sredstva za prehrano rastlin in živali ter blago za široko porabo. Težišče letošnjega razstavnega programa je bilo na živilskopredelovalni industriji in strojih ter opremi zanjo.

Pomemben del sejma je strokovni program. Ob številnih že tradicionalnih razstavah goveje živine, konj, prašičev in drobnice so pripravili še razstavo novej, rib in perutnine, razstavo starih vinskih sort iz Slovenije in razstavo slovenskega kmetijskega šolstva.

se



otvornitveni slovesnosti je bil predsednik slovenske vlade dr. Janez Drnovšek)

razstavljalcev iz 30 držav, zanimivo, letos tudi iz Indije.

## Podpisan memorandum o železniški povezavi Slovenije in Madžarske

### IZ LJUBLJANE V BUDIMPEŠTO (IN NAZAJ) PRED LETOM 2000

Slovenija in Madžarska sta se (slednjic) le dogovorili za izgradnjo železniške proge med Mursko Soboto (Puconci) in Zalalövöm. Memorandum o železniški povezavi sta v Moravskih Toplicah podpisala prometna ministra Slovenije in Madžarske Igor Umek in Károly Lotz. To sicer še ni sporazum o izgradnji proge, je pa neke vrste zagotovilo, da državi mislita resno. Zato je tudi predvideno, da bo sporazum podpisan pred koncem leta. Proga naj bi začeli graditi prihodnje leto, prvi vlak pa bi peljal po njej leta 1999. Na slovenski strani bo potrebno zgraditi 24,5 kilometra železnice (kar bo veljalo okoli 10 milijard tolarjev ali poenostavljeno toliko forintov) na madžarski strani pa bodo morali zgraditi 16

kilometrov proge, vrednost naložbe pa bo med 14 in 15 milijard forintov. Stična točka in skupna železniška postaja je predvidena na Hodošu.

Po enotimi progih (na začetku) in z diesselsko vleko (pozneje, če se odločijo za dvotirno progo, bodo električne lokomotive) bodo vozili tovorni in osebnih vlaki s hitrostjo okoli 160 kilometrov na uro. V obeh državah zlasti poudarjajo velik pomen tovrnega prometa po železnici. Izračunana je tudi rentabilnost proge, ki je po mnenju neodvisnih strokovnjakov zelo ugodna. Bodoča železniška povezava bo pomembna tudi za Luko Koper, ki je že zdaj pomembno pristanišče za madžarsko gospodarstvo, in za nekatere druge države v tem

prostoru. Da ne omenjamo posebej prevoza tovrnjakov, ki zdaj povzročajo težave na mejnem prehodu v Dolgi vasi in na slovenskih cestah.

Državi morata zagotoviti (še) tisto najpomembnejše, denar. Nekoliko bolje kaže na slovenski strani, kjer so za začetna dela že zagotovili 10 milijonov mark. Glede na visoko stopnjo rentabilnosti, zelo verjetno ne bo težko dobiti mednarodnih kreditov, med drugim tudi iz programa Phare.

O bodoči trasi železniške proge so na slovenski strani že pripravili javno razpravo. Proga bo potekala deloma po nekdanji, leta 1968 ukinjeni progih, deloma pa na novi, zlasti skozi Peskovce in delno v Gornjih Petrovcih.

eR



Inda svejta

## SVETNIKI V SEPTEMBERI

**SVETA ROZALIJA** (4. IX.) devica je živila na Siciliji kak bogata deklčina. Njeni oča je biu grof. Njej se tau življenje nej vidlo, zato je vujšla v en barlog par varaši



Palermo. Tam je živila v srmastvi pa je samo molila vnoči-vodnek. Gđa je čutila, ka mergé (kauli 1166), je dojlegla na srtéu. Lejvo rokav pod glavo djala za vankiš, v pravoj pa razpatké stiskavala. Tak so go najšli 1614-oga leta, gđa je bila v varaši Palermo kúga. Gđa so go najšli, je kúga z varaša preminaula.

**ROJSTNI** (8. IX.) I  
**IMENA DEN** (12. IX.) **B. D. MARIJE** je tó v tom mejseci. Pri nas v Porabji lidgé za Marijo zovejjo samo Sveto Mater Božjo. Deklam pa ženskam pravijo: Micka, Micika, Mária. Eške v pesmi je tó tak: "Marija je po pauti

šla/vu rokaj nesla Jezoša..., Micka vu püngradi raužce bere..., Mari, Mari, Marika/tebe pa podje vkanijo...". O žitki B. D. Marije malo piše Sveto pismo. Baug go je že na začetki sveta voodébro za mater svojoga sina: "Od vekomaj sem postavljena, od začetka, pred početkom zemlje." (Preg 8, 23) B. D. Marija se je naraudila v Davidovoj rodbini. Njena roditela sta bila Joakim i Ana. Gđa i gđe se je njima rodila Marija, ne vejmo. Gđa je prej Jezoša rodila, eške nej bila 20 lejt stara. Njeno ime Marija pomejni: lejpa, gospa. Stariške



so samo eno dejte, njau meli, zato so go dali za ženo žlati, cimermari Jaužefi, šteri je biu starejši od njé. Po smrti sina, Jezoša Kristoša je B. D. Marija eške 11 lejt živejla v srmackoj držini Jaužefa. Mrla je pod Olivitanskom brejji - gđe zdaj cerkev stogi -, od tistec go je sin

Jezoš Krištoš k sebi vzeu v nebesa.

**SVETI MIHAEL** (29. IX.) arkangeu, poglavar "nebeškoga šerega". Angeuge nemajo starišov, nej žlate. Baug ji je stvauro, gđa je svejt stva-



uro. Mihael je angeu čuvar Svete Matere Cerkve. Gđa pride konec sveta, na vóke oslobodi lústvo hüdoga dúha:

"In nastala je vojska v nebesih: Mihael in njegovi angeli so se vojskovali zoper zmaja; tudi zmaj se je vojskoval in njegovi angeli, a niso zmogli in tudi ni bilo v nebesih več mesta zanj. In pahnjen je bil veliki zmaj, stara kača, ki se imenuje hudič in satan, ki zapeljuje ves svet; pahnjen je bil na zemljo in njegovi angeli so bili pahnjeni z njim." (Raz 12, 7-9)

Marija Kozar

Pismo iz Sobote

## ZDAJ PA TE ŽE PA VESELO NA DELO

Ja, rejsan, leto ide prouti svojimi kraji, tak kak vsikšo leto. Pá se začne šoula, lidje do začali normalno ojditi v službo in že se čakajo prvi vejški svejtki, ka si tak malo spočinemo od dela. Te pa, gđa si spočinemo, mo palik delati in čakali prve vejške svejtki, ka si pa tak malo spočinemo za nouvo delo. Potistin pa mo palik čakali na prve vejške svejtki.

Ja, tak je tou s ten delon, za steroga pravijo, ka je napravilo človeka. Če je delo napravilo človeka, te pa rejsan ne ven, sto si je delo vózmislo? So si pa zato lidje vózmislili puno mijsli o deli in okouli dela.

Edna takša stara slovenska moudra misel pravi: Sto ne dela, naj ne gej. Vrejdi, mogouče je tou rejsan tak, ali istina je ta, ka tisti, steri ne dela, nemre gesti, zatou ka si tou gesti nemre zaslužiti. V tej nouvi časaj pa je pri nas dosta lúdi brezi službe in si kumaj kaj za pod zob zaslužijo. Zato ge pravín tak: Sto ne dela, naj bar gej.

Drúga takša moudra je iz bole novejši časov, iz socializma: Deli čast in oblast. Tou pomejni, ka trbej delo častiti in spoštúvati in ške kormanj, steri de nas naprej pelo, njemi trbej dati v roke. Najbole zanimivo pri vsen ton pa je tou, da so si tou moudro misel vózbrodili socialistični političari, steri so tak nigdar nej delali in so bili uni naš kormanj. Te zdaj tou tak vóvidji, ka so uni edini delali, meli so kormanj pa ške častili smo jih kak kakše bogouve.

Ske edna takša moudra iz tistih časov: Delati, delati, delati in samo delati. Vó so si jo zmislili tisti, steri so o deli samo brodili. Če bi biu ge tiste čase tan in bi ge emo vse kunce v svoji rokaj, bi si vózbrodo takšo: Gesti, piti, rad se meti in včasí delati. Če bi si takšo steri te zmislo, mijslin, ka bi socializem ške dugo nej šou grbanje brat.

Cerkev od dela tó fči. Nej glij tak, kak so nas fčili o ovih časaj, dapa skoro gnako: Moli pa delaj! Tou, ka pomejni moliti, tou znamo vsi. Zdaj pa, kak je s ten delon? Je tou delo samo tisto delo, stero pejneze služí ali pa ške kakšo drúgo delo? Mogouče tisto lejpo delo, stero deco dela? Ali pa takšo delo, stero iz človeka manjaka napravi? Ali pa tisto delo od steroga se ne smé gučati?

Moja tašča Regina, trno čedna ženska, se zavolo toga spoj ne sekejra. Če dela nega, ga najde ali pa ga komi vkradne, te pa ga med nas raztala pa pravi: Ge san svoje delo napravjla!

MIKI

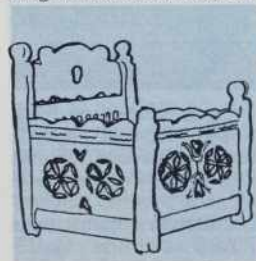
Muzej Savaria

## ZAKLADI

V počastitev 1100. obletnice prihoda Madžarov v Karpatski bazen je bila 17. avgusta v Sombotelu odprta razstava z naslovom "Zakladi Železnega komitata". Izbor najlepših in najbolj reprezentativnih predmetov iz arheološke, etnološke, naravoslovne, knjižne, likovne, lokalnogodovinske zbirke muzejev in drugih ustanov (županijski arhiv, škofijska zbirka in knjižnica, Narodni muzej, somboteljska Galerija) ter zasebnih zbiralcev - na ogled je do 31. decembra.

Ob zakladih Madžarov so simbolično predstavljeni tudi zakladi narodnostnih manjšin in etničnih sku-

pin. Leta 1880 je bilo namreč le 49 % prebivalstva Železne županije madžarske narodnosti. Nemcev je bilo 34 odstotkov, Hrvatov 4 %, Slovencev 13 odstotkov. Romi (cigani) so živeli pomešani z drugimi narodnostmi, za-



to njihovega števila niso mogli določiti. Danes ži-

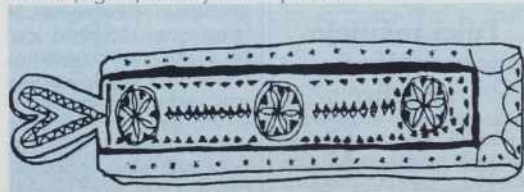
vijo Hrvatje, Nemci in Slovenci v 31 naseljih županije, Romi pa še vedno mešano v več naseljih. SLOVENCÍ so edina avtohtona narodnostna skupnost na Madžarskem, v Karpatskem bazenu so se naselili že pred prihodom Madžarov (896).

NEMCE (obrtnike, rudarje in kmete) je naseljeval na Madžarskem kralj Geza II. od 12. stoletja naprej. Večina jih je bila naseljena po turških časih. Naselitev HRVATOV so podpirali zemljiški gospodje, ki so imeli posesti tudi na Madžarskem (družine Zrinyi, Frangepán, Bathyány, Erdódy, Nádasdy).

Pred Turki je zbežalo na Madžarsko v 16. stoletju okrog 60-100 tisoč Hrvatov.

ROMI (cigani) izvirajo iz

Na razstavi v Muzeju Savaria predstavljajo ljudsko umetnost teh narodnostnih skupnosti naslednji predmeti:



severne Indije. Od tam so se razkropili po celem svetu med 5. in 10. stoletjem. Na Madžarsko so prišli v 15. stoletju. Njihov vodja je bil "vajda" (vojvoda), ki so ga izvolili Romi sami, toda potrdil ga je zemljiški gospod.

-žličnik z Gornjega Senika (Slovenci)  
-tkani trak za prevozovanje povoja (Nemci)  
-izrezljan zabojček za britvico (Hrvatje)  
-gumbi s sukničja "vajde" Romov

Marija Kozar



## OD SLOVENIJE...

September je tu. Z začetkom šole pa se je končala tudi glavna turistična sezona, s katero pa mnogi turistični delavci v Sloveniji niso preveč zadovoljni. Tudi politiki se vračajo na svoja delovna mesta. V naslednjih dneh bo še vroče, saj se parlamentarne volitve bližajo.

### Kdaj parlamentarne volitve?

Čeprav ima slovenski predsednik Milan Kučan še nekaj časa za razpis volitev (prvi rok je bil 10. avgusta, zadnji pa bo 9. oktober), se še ne ve, kdaj bodo letošnje parlamentarne volitve. Večina parlamentarnih strank se je v pogovoru s predsednikom zavzela za 10. november kot dan volitev, izjema je bila le Socialdemokratska stranka, ki se z Milanom Kučanom ni želela pogovarjati.

Kljub vsemu pa se je predvolilna bitka že začela razplamtevat. V Sloveniji je trenutno registriranih 24 strank. Zanimivo je, da je bilo ustanovljenih tudi neke območnih strank. Nekatero od njih naj bi na volitvah nastopile kot kolicija.

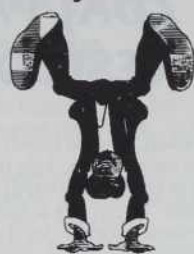
### Poljski predsednik v Sloveniji

Slovenijo je obiskal poljski predsednik Aleksander Kwasniewski v spremstvu številnih gospodarstvenikov, ki so sodelovali na poslovni konferenci slovenskih in poljskih gospodarstvenikov. Predsednik Kwasniewski pa se je pogovarjal z vsemi vodilnimi slovenskimi politiki na čelu s predsednikom države Milanom Kučanom.

### Tujci rešujejo turistično sezono

Julija je bilo v Sloveniji 108.594 domačih turistov, kar je skoraj za šestino manj kot lani v enakem obdobju, zato pa je bilo 98.115 tujih turistov, kar je za 12 % več kot julija lani. Očitno so Sloveniji bolj naklonjeni tujci, saj jih je bilo v sedmih mesecih 470.331 (šest odstotkov več kot v enakem obdobju lani), domačih pa 561.737 (minus štiri odstotke v primerjavi z lanskim obdobjem).

## Jajaaa?!



### Vej pa don nej

**Brezi nausov.** V starom japonskem varša, v Kyotoni geste en mali brejg. Pravijo, ka so tu pokopali več stau ali več gezero nausov, štere so Japanci dojrrezali Korejčanom. Tau se je zgodilo za Hideyoshina v 16. stoletji. V premirnačaj lejtaj so zemluga z ništarnoga drugoga "brega nausov" na Japanskom z velikimi ceremonijami odpelali v Južno Korejo. S tem so prej Korejce prosili odpuščanje. - *Baug dragi so za Hideyosina že tó meli takše ostre shogun naučce, štere zdaj televizijske reklame kažejo?*

## ELVIS PA PEČENI PIŠČANCI

**Zvün séba od ovi zvün Zemle.** V Nevadi v Meriki so eni glavni poštijai dali ime Auto-poštijai za tiste, ki živejo zvüna Zemle (Extraterrestrial Highway). Zato prej, ka na taujoj mesti dosta lüdi vidi neznane leteče objekte, ufone. Skor polonje Americancov prej vördje, ka gestejo ufonge. Nej dugo so tri moške zaprli, ka so steli bujti nikše bürokrate, šteri so prej dopistili, ka ufonge pri nji leko dojsedejo. Gestejo pa takši tó, šteri so prej videli s teleskopom, ka Elvis Presley pečene piščance gej na Uranusi. - *Samo naj skrb má na piščancine kauže, v šteraj prej dosta kolesterina geste! Nej ka bi ga te vrajže kauže ger spat djale, če ga že droge nejso mogle?!*

**Istina boli.** Tajski ministrski predsednik Kanchana Silpa-archa je büu v živom televizijskom programu. S sebov je

emo svojo malo čerko tó. Ta pa je te gnauk samo začnila gučati, ka "Moj ata sefelé probleme má, ge bi bila rada, če bi moj oča skem prva püsto tau politiko. Meni je že vse više, ka..." Tú go je oča zgrabo za rokau, pa vöodvlejko iz studiona. - *Živa vragica v živi oddaji?*

**Osem mlajšov de rodila?** Mandy Allwood (31) iz Anglije je v zadnji pet lejtaj mejla eno dejte, en abortus, eno pa ji vkraj odšlau. Lani je mejla eno lübezen - ki je brezi dela, pa go jo že püsto -, pa si je zbrodila, ka bi dobro bilau od njega meti dejte. Dala si je napisati vrastvo Metrodin, štero pomaga, ka ženske leži zanosijo. Njej se je preveč dobro posrečilo. V svojoj črveji má osem mlajšov! Zdjaj pa te ne dá valati padarom, ka nede mogla žive in zdrave poroditi vse osem. Takše eške nej bilau na svejti. Nikši novinarge so

go eške nahujštrali, pa ji obečali penaze: skem več porodi, tem več penaz dobi. Če bi vse šlau po sreči, te 150 milijonov dolarov. - *Če bi je devet mejla, bi človek don brodo, ka je vendrak kakša pripovest.*

**Oxygen bar.** Dve ženske so v Torontoni v Kanadi odprle prvi bar z oxygenom na svejti. Če človek má 15 merikanskarski tolárov, te leko dojsede v en lederni fotel, v naus ma nutri zvežejo dve plastični cejvi (tak, kak v špitalaj smrtnoma betezniki). Po tej dobiva 20 minut 99-procentni čisti oxygen (luft). Zmejs leko gleda lejpe akvariume. Leko si vöodbaréte če škete luft, šteri dene po citromi ali pa má mentolosko sago. - *Ovan dvejim babam bi nej trbölo malo pamet vözlufitati?*

Fr.M.

## "PREOZKE SO STEZICE..."

Ves Andraž leži po Maribori, pod velikim bregaum, Oljko. 25. augustuša je ta ves veltji svetek mejla. Trinajsto leto organizirajo kulturni program "Družina poje" (držina popejva). Letos so pozvali 24 slovenstji držin s cejluga rosaga, zvön toga iz Italije pa z Vogrskogoga. Pred dvejmi lejti je z Gorenjoga Senika Vogrinčičeva držina bila s svojov žlatov. Organizator g. Slavko Pižorn nas je letos proslo, če bi pá leko šli z eno velko držinov. Gnesden bi tmo težko bilau najti takšno držino, v steroj je več generacij - od dedeka do vnuka - pa bi rada popejvala stare porabske naute. Gora smo poiskali držino Györfvári na Gorenjom Seniki. Vejmo, ka tatica Ilonka popejva v cerkvi, tri (h)čeri (Agi, Marta, Aniko) pa v pevskom zbori Avgust Pavel. Vsi se leko valijo z dobrim glasom. Samo, ka je tau eštja itak malo glasov, sploj pa brezi moškoga glasa. Začnili

sno špekulejrati, kak bi se dalo iz žlate vtjüpsprajti vekšo držino. Tatica Ilonka se je podala za tau. Vtjüp je sprajla pet lidi: Marijo Gyeček, Anico Kainc, Andraž



Gyečeka, Andraža Mižera pa Marijo Mižer. Potem so se začnili pripravlati. Vö so si mogli odabirati tri stare porabske naute pa navčiti vtjüp popejvati. Meli so dva tjedna. Nej so šanalivali čas pa trüd. Stau velko držinov smo se napautili v Andraž, gde so

nas z veltjim veseljem čakali. Program je bijo vanej na športnom igrišči. Gvüšno, ka lüstvo ceni te den, bilau nas je telko, ka smo eštja brejg napunili. Škoda,

držina je popejvala pesmi iz svojoga domanjoga kraja. Takšen občutek (éřzés) smo meli, kak če bi na kakšnom dobrom koncerti bili. Držina Györfvári je prišla na red 8. Malo so se bojali z menov vred. Vej pa oprvin gorastaupiti pred telko narodom, je nej vseeno. Gda so začnili popejvati pesem Preozke so stezice, se je porabski svejt aupro. Zapopejvali so eštja Zeleni se travca kraj Dunaja pa Rozinko. Narod je bijo najgeri (zanimala jih je) na porabsko rejč. Dobili so velko ploskanje. G. Slavko je pa bijo tak zadovolen z njimi, ka je že zdaj pozvau na drugo leto. Vej njim je tau dalo volau. Kakšna škoda, ka te prave stare porabske pesmi mladi več ne poznajo. Ne znamo ceniťi zavole tiste vřejdnosti, ka eštja mamu v Porabji. Rada bi lopau za(h)valila cejloj "držini", najbala pa tatici Ilonki, ka so se redno pripravili za nastop.

Klara Fodor



## POTRPLIVNO DELO PRNESÉ SVOJ "SAD"!

Ljudje smo večkrat tak, če se kakšno delo - malo ali veliko - lepau opravi, na kratke samo telko povejmo: "Lepau je bilau," ali "dobro je bilau". Tak pravimo, kakoli zatok znamo, da delo tačas, ka se obredi, dosta stopajov košta. Med tejmi stopaji je pa paut nigdar nej gladka. Clovek se večkrat potekne ali ga pa nistarni podvržejo. Gestemo, steri po tistim več ne odimo po tistoj pauti, Baugi vala pa gestemo takši tü, steri se ne bojimo, če se malo zmlatimo, če nam včasik volau vzemejo.

Držina, stero vam škem notpokazati, leko povejmo, da ma potrplivost. Etak pa, če rejsan nej vsakši den, po dugi lejtaj ozrejli "sad", steroga so čakali. Tau tü dobro znam, da si dosta lüdi tak misli, ka zakoj pä trbej pisati od Lalina Hanžeka pa od njegve držine. Vej pa nji vsakši pozna. Tau je istina, samo ka bi zdaj od nji malo ovak pisala, kak je vsakši pozna. Lali Hanžek je z G. Senika, ranč tak kak njegva

možej, ona me lepo zové, aj dem za njauv. Par metrov od iže Lali pa mala Agi kosita med djablani. V časopisi Porabje ste že šteli, da se je Lali pred dve lejtaj vzeo za tau, da nika nauvoga napravi. Iz Slovenije so ponüdili pomauč, nauvafele djablane, stero bogato rodijo. Nigdar sam eške ta nasad (ültetvény) nej vidla. Zdj sam pa skurok korenjej pognala, gda sam tau zaglednila. Te djablane so nej takše, kak mi pozna-

ulsko künjo. Na gnes kak stoji tau delo, vejpa znamo, ka je vsepovsedik malo pejnaz. "Künjo je samouprava od šaule vkraj vzela. Cejlak smo samostojni, ge sam šef. Proračun je nej zavolé, moremo tak gazdüvati, ka ne smejmo doj zavertivati."

Te slednja lejta ste dosta naprej prišli. Znete napraviti ruski bife (svédasztal), usefale toplo (h)rano. Kújate domače jesti pa po madžarskoj šegi tü. V tauj künji se je obrnauło že dosta gezer lüdi, med njimi vogrski pa slovenski držauni predsednik, različni visiki funkcionari, kulturne skupine. Cüjem, ka gostüvanje že tü vse več kújate. **Tau vas leko obrani?**

"Brez toga bi že do tejsa mau tü nej mogli gordžati künjo, tak mislim. Letos je že tü dosta programov bilau. Zaman sam bio na dopusti (szabadság), vsigdar je nika bilau pa smo delali v künji. Tüj delo pa cajt ne smejš šanalivati."

25. augustuša ste meli svetek. G. Seniška folklorna skupina je 10 lejta stara. Vsakši zna, da tau skupino od začetka ti vodiš. Bili so žmetni pa lekejši dnevi, lejta tü pri skupini. 10 lejta je nej malo. Na te lejpi jubilej si vöpostavo 9 parov. Tü so bili vaši najbaukši padaške, folklorna skupina iz Beltinec. Iz Kopra ste tü meli goste pa dosta drüge. **Zdj, gda je vse tau za vami, ka mi leko povejš? Vrej-dno je bilau?**

"Tau bi samo spoj na dugi leko tapravo, ka vse se je godilo 10 lejta. 1985. leta so me mladi prosili, naj je vodim, oni bi radi plesali. Ge sam se vzeo za tau. Gnes tak pravim, kakoli je dosta mantranja pa trpljenja bilau, je vrejčno bilau. Bilau je tak, ka je moja žena tü plesala, 3 lejta. Tistoga reda so se nej zavolé najšli mladi. Zdj mi pa že (h)či Agi pleše 3 lejta. Mladina se je lepau vküp zbrala. Pri strokovnom deli smo se dosta mogli trüditü. Pomagali so nam Beltinčari pa Mirko Ramovž. Tej 10

lejt smo dosta lejpoga doživeli. Mislim, tau nas vküp držü. Ojdli smo po Austriji, po Sloveniji po Madžarskom v različni krajinaj. Dosta skupin smo spoznali."

**Lepau je bilau od vas, da ste na jubilej pozvali vse tiste, steri so pred tejm plesali v skupini. Od nji sam čüla, da mislijo na tiste cajte spoj z veliko nostalgijo. Vsi so želeli, da naj skupina dela pa živé tadala. Kak ti misliš, vodo je boš tadala?**

"Sploj mi nej napamet prišlo, ka tak njam. Po tej lejpi prireditvi smo pa eške več mauči dobili za delo. Moja držina me pri tom tü pomaga. Brez nji bi tau nej mogauči bio naprajti."

"Vsi moremo aldüvati za tau," pravi Agi. "Če bi ge tistoga reda nej plesala, bi ma biti nej tak tolerantna bila. Takši svetki nam znauvič mauč dajo, da aldüjemo cajt pa delo na kulturo."

**Čüla sam pa, da se mala Agi pripravla na univerzo v Ljubljano. Agi, kak si si ti tau zbrodila, da se boš v Sloveniji včila?**

"Gda sam v 3. razred ojdla v gimnaziji, te je prišla profesorica Erika Köleš-Kišš včit slovenščino k nam. Nas, ki smo se včili slovenščino, je ona nago-varjala za univerzo v Sloveniji. Na tau je pa eške tau tü vcuj prišlo, ka je lani pri nas bila 2 kedna edna mlada študentka iz Kamenika. Ona mi je tü dala volau pa mauč za tau, da sam se glasila (prijavila)."

**Malo je eške tau dalje, liki itak te pitam, računaš po univerzi nazaj pridi?**

"Sploj rada bi nazaj prišla."

**Eške smo si dosta pa dosta prpovejdalei, žau vse je nej mogauče napisati. Gda sam se poslovila, Lali je samo telko pravo: "Dobro bi bilau, če bi našo delo po tejm eške bolé uspešno bilau, naj bi lüdam malo baukše bilau."**

I. Barber

## ... DO MADŽARSKE

### Prireditve

-13. septembra bo gostoval Pevski zbor Avgust Pavel z Gornjega Senika v Rušah na reviji pevskih zborov.

-Na avstrijskem Štajerskem bodo imeli 14. septembra prireditve z naslovom "Praznovanje ob izzvenevanju poletja". Na prireditvi, ki jo organizira Kulturno društvo Člen 7 v Potmi, bo nastopil tudi Ansambel Lacija Korpiča in ženski kvartet.

-15. septembra bo Radio Murski val v sodelovanju Zveze Slovencev na Madžarskem ter Državne slovenske samouprave snemal oddajo Nedeljska kuhinja. Snemanje se bo začelo ob 11. uri, ob domačih skupinah bo nastopil tudi ansambel ŠARM iz Slovenije.

### Najlepše mesto v Železni županiji

20. avgusta je Monošter prejel naslov "najlepše mesto v Železni županiji". Komisija vsako leto podeli ta naslov ne le za mesta, temveč tudi za vasi. K naslovu pripada milijon forintov, ki ga mesto lahko uporabi za olepšanje okolice.

### Blagoslovitev kapelice

Med Rábakethelyem in Žido (poleg Monoštra) je 25. avgusta sombotelski škof blagoslovil kapelo, ki so jo postavili v spomin na mladega kaplana Janoša Brennerja, ki so ga neznanici brutalno ubili l. 1957.

### Manj šol in manj učencev

Na Madžarskem se je začelo šolsko leto s 1. septembrom. V šolskih klopeh bo sedelo malo manj kot milijon učencev in dijakov. Letos jih je 350 tisoč manj kot pred desetimi leti.



žena Agi. Stariške ma več ne živejo. Njgvi oča je bio gnauksvejta predsednik na G. Seniki, mati je doma delala pa je bila pevka seniškoga zbora. Zenini stariške živejo, v vesi gazdüjejo. Zakonski par dva deteta ma, vekša, Agi je 19, Viki pa 11 lejta stara. Lali Hanžek šaulsko künjo vodi. Agi pa že 23 lejta v varaškoj židanoj fabriki dela, stera je gnes v italijanskij rokaj, zové se LURÖTEX.

Gda sam k hiši prišla, se je tak vidlo, ka nikoga ne najdem doma. Pomalek je Agi naprej prišla. Vnoči je delala, etak si je pa popodneva eške malo do počinaula. Pitam go po

mo. Te so tak nagausti posadjene kak grauzdje pa tak rastejo tü. Samo gnako majo nisterne vejke, tam pa tak visijo gor djaboke, kak da bi je na kakši količ gorpoveso. Vejke je kumaj držijo. Lali je emo za tau zmlau, depa emo je veliko batrivnost tü, gda je tau začno. Pravo mi je, ka se že kleta investicija vöplača, mogoče že hasek tü prnesé. Steri ste eške nej vidli nasad, ga poglednite. Vidli te, ka je k tomi deli potrejna cejla držina pa eške dosta druge pomoči. **Gda že sedimo v künji, je malo spitavan. Sploj dosta lüdi te tak pozna, ka ti vodiš ša-**



## PAUT S PRIJATELJI V PEŠT

17. avgusta sam dobila telefon iz Male Nedelje. Ludvig Rudolf, predstavnik kulturnega življenja v Mali Nedelji, me je pozval. Pravo je, da namé in iz Števanovec 2-3 ljudi čakajo, steri bi šli z njimi 19. avgusta na izlet v Budapešt. Tau paut njigvi cerkveni zbor organizira in bi sploj radi bili, če bi od nas nistarni tū z njimi bili.

Znano je, da so Laci Korpič in ženski kvartet pa števanovske pevke lani že štirič bili pri Mali Nedelji na kulturni prireditvi "Srečanje ljudskih pevcov in goslarov". Te lejte so dobre bile za tau, da smo se dobro spoznali pa so se naprajle prijateljstva.

Zdaj, gda je že te lejpi izlet (kirándulás) za nami, smo vesele, da smo sprejele vabilo. Nam je te den dosta nauvoga pa lejppoga pmeso. Najoprvin nas je tau presenečilo (meglepett), da v Sloveniji ovak organizirajo izlete kak pri nas.

KOMPAS, ki se spravlja s turizmom v Sloveniji, je kompletno ponudbo emo za te den. Gda smo stanili počivat, smo ranč nej napamet vzeli pa so že na stolaj meli friško gesti pa piti. Kavó, pe-

Budapešti - velko mesto je - tak vodo autobus, ka smo nindar nej zaulaudili, prišli smo vsigdar po tistoj ulici pa po tisti potaj, štere so nas pelala do cilja. Nej nam je trbelo z autobusa skakat



civo, salame, sire, šonko, zelenjavo pa vejga baug, ka vse so ponūjali.

Meli so s seboj takšega vodiča (idegenvezető), steri je našo državo tak pozno, ka smo se mi samo leko sramovali. Tak po pauti, kak v Budapešti je po drovnoma vse znau, vse pokazó. V

pa spitavati, gde je tau ali tisto. (Žau, z našimi šoförami se tau rado zgodi, če staupijo vó z rosaga.)

Znano je, ka se je rosag pripravlo na svetke, na 1100. oblejtnico. Tak so organizirali naš program tū, da bi iz toga največ vidli. Bili smo na Citadeli, na gradi, v

## NAŠE PESMI

### JAZ PA EDNO DEKLICO MAM

Jaz pa edno deklico mam,  
nemam jo rad jaz sam,  
drugi k njej odijo, mene  
vkreje gonijo,  
meni tak žmetno za njo.



Zaj pa edno pištolico mam,  
nabiti sigurno jo znam,  
pištol'ca bo počila,  
naja razločila,  
teče po hižici kri.

vesela sva bila vkup,  
vince sva pila al'  
zdaj se pa krvi napij.

Dekla, dekla, dekla ti,  
li sama si kriva ti.

(Gorenji Sinik)  
zapisala: Vera Gašpar  
ilustracija: -mkm-

baziliki. Poglednili smo Trg herojev (Hősök tere), zidino parlamenta. V baziliki so meli zvočano, da do meli svojo mešo v 9. vöri. (Z nami je bio župnik iz Turnišča, on bi mešuvo.) Žau, zavolo objektivni zrokov smo samo v 10. vöri prišli k baziliki, gde se je te začnila madžarska meša. Gda je meša minaula, te je cerkveni zbor iz Male Nedelje začno peti. Bazilika je bila puna ljudi, steri so ojdli not pa vó. Gda je zbor začno spejvati, vsakšomi noge

so se doj zgrabile pa so ljudje samo poslušali pa gledali.

Po obedi smo se poslovlili od Budapešta. Nazaj smo šli blūzi Balatona. Gospaud Sekereš je od te pokrajine tū na drovno vse znau pa raztomačo ljudam. Ovak je pa dobra volja bila na autobusi, tak ka smo nikšo trūdnost nej čutili, gda smo že na drugi den rano domau prišli.

V imeni Iluš Terplan pa Magdalene Bartakovič se lepau zavalimo našim prijatelom.

I. Barber

## TIŠINA - SMO NA SVETEM KRAJU

**Na uredništvo Porabja smo prejeli zanimivo napisano razmišljanje o obisku enega izmed žalostnih krajev smrti v Sloveniji - Kočevskega Roga - kjer so po II. svetovni vojni zmagovalci - novi oblastniki - obračunavali z drugače mislečimi. Zapis v celoti objavljamo.**

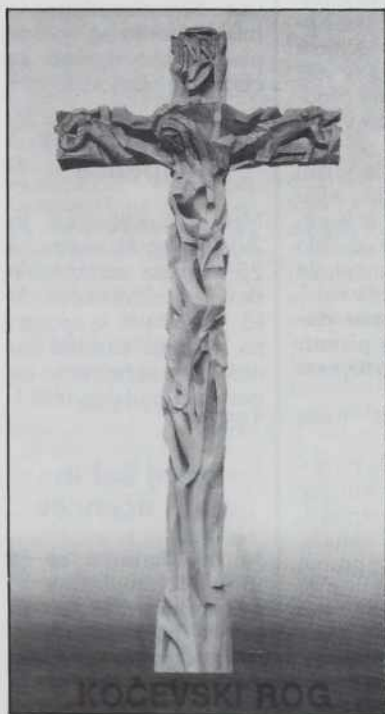
V sončni julijski nedelji se približujemo Kočevju. Dolgo smo že nameravali na to bolečo pot, pot, po kateri se je vila reka ljudi po drugi svetovni vojni v smrt. Jagode rožnega venca polzijo med prsti. "Ki je za nas krvavi pot potil..." Ženski glas v avtomobilu prekinja brenje motorja. Glasno molimo. Duhovnik nam ljubezno kaže pot.

Po makadamski cesti Kočevskega Roga se približujemo kraju smrti. Zgovorna tišina. Na deblih dreves tu in tam napis: "Tišina - smo na svetem kraju." Ob ograji prvega brezna več ljudi z rožnim vencem v rokah. Nekateri smo tu prvič. Žalostni obraz žene se obrne k meni: "Imate koga tu?" me vpraša. "Ne, prišli smo pokropit kraj bolečega spomina," ji pojasnim. "Tu sta pobita moja dva brata," nadaljuje in spet moli. Za nami prihajajo drugi, starši z dojenčkom, nekaj mladih in starčkov, ki se opirajo nanje, zadnji na bergljo. Prižigajo sveče in berejo napise na vencih ob breznu. Darovali so jih pokojnim sotrpinom preživi, ki so se nagi in sestradni srečno rešili iz kočevskih brezov. Na veji plapola slovenska zastavica, ob njej pa vatikanska z napisom: "Oče, potrdi nas v veri."

Pospravimo suhe rože in dogorele sveče. K lesenemu križu, ki ponazarja trpljenje tisočih mučencev, mladih in starih, bolnih in onemoglih, položimo šopek cvetja z našega vrta in prižgemo svečo. Tiho molitev spremlja šumenje kočevskih gozdov in spevi ptic kot večna neizpeta melodija za vse, ki so se morali tu na grozoten način posloviti od sveta.

Za nami je Kočevski Rog, kraj, ki kakor drugi kraji smrti na Slovenskem, za javnost odkriti šele po državni osamosvojitvi, še vedno nima urejenega obeležja. Obeležja kot opozorila današnjim in prihodnjim rodovom, da brat naj nikdar več ne dvigne roke nad brata. Oče, potrdi nas v veri, da bi spoznali, da je zločin zločin in da je o njem v zgodovini možna le ena resnica.

Špela Sobočan



Metod Frlic: Razpelo



## KAJ JE TAU?



## Kak se zove

na Gorenjon Siniki.....  
 na Dolenjon Siniki.....  
 v Ritkarovci.....  
 na Verici.....  
 v Števanovci.....  
 v Andovci.....  
 v Slovenskoj vesi.....  
 v Sakalauvci.....  
 Kak so nūcali.....

Rešitev iz številke  
15/96

skobec - železna past, ki zgrabi žival s čeljustmi  
 csapóvas - vas csapda, melynek káväi közé szorul az állat

**Tak se zove:** na Gorenjom Siniki, v Ritkarovci, na Dolenjon Siniki: skópec, v Števanovci, na Verici, v Andovci, v Sakalauvci: skopac, v Slovenskoj vesi: škuopac

**Tak so nūcali:** s skopcom so lovili lisice, djastrike, djažbece.

PORABSKI OSNOVNOŠOLCI  
V CERKNEM

Zveza kulturnih organizacij Slovenije je dolgo let organizirala slovenski bralni tabor za porabske narodnostne osnovnošolce. V letošnjem poletju jim je ponudila novo možnost, Poletno šolo slovenskega jezika, ki so jo že petič organizirali za zamejske Slovence. Organizator letošnje Poletne šole slovenskega jezika v Cerknem je Ministrstvo RS za šolstvo in šport v sodelovanju z Zvezo kulturnih organizacij Slovenije. Cena udeležbe na Poletni šoli je bila 600 DEM, vsota je bila porabljena za prehrano, prenočišče, izlete, vstopnine za muzeje in za športne dejavnosti otrok. Ministrstvo RS za šolstvo in šport ter ZKOS pa sta pokrila stroške za izvedbo programa. Ta prispevek je bil še najmanj dvakrat tolikšen kot prispevek staršev.

Otroci so prispeli iz Avstrije, Nemčije, Italije, Velike Britanije, Bosne in Madžarske. Bilo jih je 32, od tega 8 porabskih ter en fant iz Budimpešte. To so: Gabriella Gašpar, Edina Ropoš z Gornjega Senika. Zoltan Kovač,

poletne šole pokrila ZKOS, potne stroške in osebno zavarovanje pa Zveza Slovencev na Madžarskem.

Vodja Poletne šole je bila ga. Dragica Motik, svetovalka Zavoda RS za šolstvo, ki ima s tovrstnimi dejavnostmi že veliko izkušenj. Cilji Poletne šole slovenskega jezika so poleg pridobivanja, bogatenja in utrjevanja jezikovnih zmožnosti otrok v slovenskem jeziku tudi spoznavanje oz. doživljanje slovenskega naravnega in kulturnega okolja, spoznavanje kulturnih vzorcev v Sloveniji, kulture prehranjevanja, odnosa do kulturnih in naravnih dobrin... Pouk je potekal dopoldne v osnovni šoli. Pri pouku so otroke razdelili v tri skupine, glede na stopnjo znanja slovenskega jezika. Poučevali so jih učitelji, ki poučujejo slovenski jezik v Nemčiji in Švici. Vsi trije učitelji imajo s poučevanjem slovenskega jezika kot drugega jezika dolgoletne izkušnje z otroki slovenske narodnosti v tujini.

Porabske otroke smo pred-

šola se je končala s predstavitvijo štirinajst dnevnega dela.

Vsaka skupina se je pripravila. Moram priznati, da je najboljši program predstavila skupina začetnikov. Učiteljica ga. Marjanca jih je vestno pripravila. Zapeli so pesem o Poletni šoli, igrali na instrumente, zaigrali lutkovno igro. Bili smo ponosni nanje.

14. avgusta so se poslovili od mesta Cerkno in novih prijateljev. Prosila sem jih, naj svoja doživetja sami napišejo v časopisu Porabje. Do zdaj smo dobili le en članek.

K. Fodor

Letovanje v  
Sloveniji

V šoli sem zvedela, da se lahko prijavimo na poletno šolo v Slovenijo, kjer bomo spoznavali slovenski jezik. Prenosišče smo imeli v Hotelu Cerkno; od tam smo videli velike hribe. Zelo nam je bila všeč okolica. Vsako jutro smo imeli zajtrk ob osmih, potem smo se napotili v šolo. Razdelili so nas v tri skupine. Člani naše skupine so bili iz Nemčije, Avstrije, Bosne, Italije in iz Madžarske. Nas je vodila Marjanca Klepac. Ta učiteljica nas je učila mnogo novih pesmi.

Po kosilu smo imeli prostotčasne dejavnosti, kjer smo igrali tenis in košarko ter smo hodili na bazen in igrali z lutkami. Po okusni večerji smo lahko gledali televizijo ali smo šli plavat.

Imeli smo tri izlete. Hodili smo v različne muzeje in smo pogledali rojstni hiši Franceta Bevka ter Simona Gregorčiča.

To letovanje je bilo zelo zanimivo in koristno.

Zuža Šulič  
OŠ Monošter

ZAČETEK ŠOLSKEGA  
LETA NA  
GORNJEM SENIKU

Norbert Dončec iz Števanovcev, Žužana Šulič in Nikoleta Vajda iz Monoštra, Anita Vajda, Reka Hirnök iz gimnazije ter Jurij Lukač iz Budimpešte. Zanje je cen

lagali na začetni tečaj. Njihova učiteljica je bila ga. Marjanca Klepac. Bila je zadovoljna s svojo skupino. Delali so uspešno, pridno, zelo so se potrudili. Poletna





## PRIDTE VSI,

ZVEZA SLOVENCEV NA MADŽARSKEM  
DRŽAVNA SLOVENSKA MANJŠINSKA SAMOUPRAVA  
RADIO MURSKI VAL

VABIJO na javno radijsko oddajo

# NEDELJSKA KUHINJA

v nedeljo, 15. septembra, ob 11.00,  
pri osemletki na Gornjem Seniku

SODELUJEJO

- ansambel Lacija Korpiča in ženski kvartet
- pevke iz Monoštra
- ansambel Šarm
- kabaret Zamurjenci

Prireditev bo povezovala Smilja Baranja

**NEDE VAN ŽAU!**

## NIKA ZA SMEJ

### Če je pa tuj sveklau

Naš Laci se je etog nauk fejs nacuko. Kak je etak v noči klepo domau, gnauk je tau napamet vzeo, ka so nikši penazge cingali na pauti, zgūbo je pejnaze. Tak po 50 metraj - gde je posvejt goro - se je potūlo pa isko. Ranč je tam ta išo njegvi dober padaš pa ga pito: "Laci, ka pa iškeš?"

Laci načemerasta etak pravi: "Ka iškem, ka iškem! Pejnaze sam zgūbo."

Padaš pa: "Pa si je tuj zgūbo?"

Laci: "Nej tuj, tam ozajek."

Padaš pa: "Pa te zakoj tū iškeš?"

Laci pa: "Zakoj, zakoj? Ti si pa tak butasti! Zatok, ka je tū sveklau."

### Ka je šega?

Naš Vince pa Ivan sta nika velko pregrejšila, na teltja, ka so je na smrt osaudili. Gda so je že pelali obešavat, stanejo, rabelj (hóhér) najoprvin štrik na Vincena šinjek povejsi. Vince vōpogledna iz štrika pa etak pravi Ivani: "Ti, Ivan, ne vejš kakša je šega? Trbej takšoga reda tomi kakšo mito dati?"

### Kapūsto tū gej

Zdaj ka so počitnice, deca je doma. Mati malomi Lujzeki že ne vej, ka bi kūjala. Etog nauk je fajnsko kapūsto naprajla z mesaum. Gda naš mali Lujzek vcuj sede, samo mesau vōprberé iz kapūste. Gda tau mati vidi, ma etak pravi: "Lujzek, Lujzek! Vej pa kapūsto tū gej, kapūsta je ranč tak dobra kak mesau." Lujzek pa: "A, kaj pa mama. Če bi tau tak bilau, te bi že psauvge cejlo kapūsto na mezevaj pogeli."

I. Barber

### PORABJE

ČASOPIS ZVEZE  
SLOVENCEV NA  
MADŽARSKEM

Izhaja vsak drugi četrtek

Glavna in odgovorna urednica  
**Marijana Sukič**  
Naslov uredništva: H-9970  
Monošter, Deak Ferenc ut 17.,  
p. p. 77, tel.: 94/380-767

Tisk:  
SOLIDARNOST  
Arhitekta Novaka 4  
9000 Murska Sobota  
Slovenija

Po mnenju Ministrstva za kulturo  
št. 415-715/93 mb z dne  
3.11.1993; se časopis  
PORABJE uvršča med  
proizvode, od katerih se plačuje  
davek od prometa proizvodov po  
13 točki tarife 3 zakona o  
prometnem davku (Ur. list RS,  
št. 4/92).  
ISSN 12187062.

Časopis izhaja z denarno  
pomočjo Javnega sklada za  
narodne in etnične manjšine  
e-mail: mukics@ind.eunet.hu